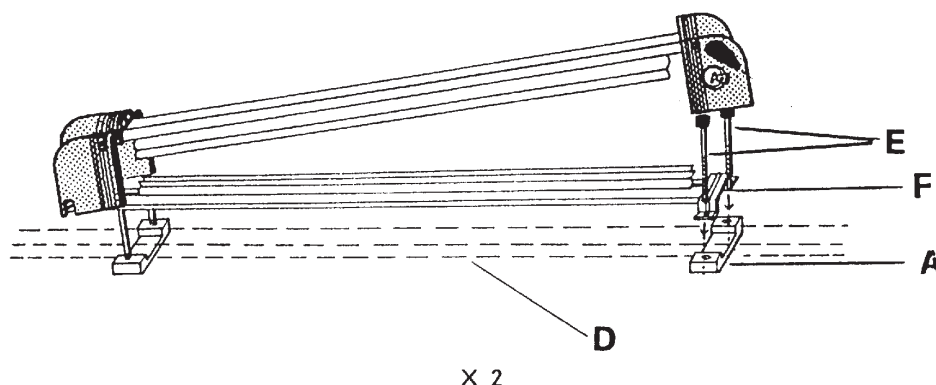
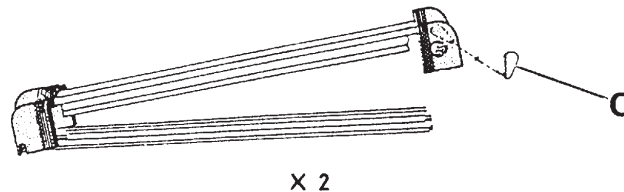
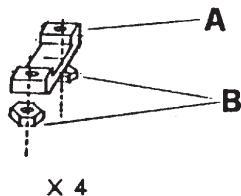


1223

CAM S.R.L. Via Canova N° 53 CAP.20020 Lainate (MI) Italy

1225

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO - FITTING INSTRUCTIONS - INSTRUCCIONES PARA SU MONTAJE - MONTAGEANWEISUNGEN - INSTRUCTIONS DE MONTAGE - MONTAGE INSTRUCTIES - SZERELÉSI UTASÍTÁS - INSTRUKCJA MONTAZU - NAVODILA O MONTAŽI.

**I****ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

- 1) Inserire nei 4 ponticelli in Nylon "A" i rispettivi 8 dadi "B" (Fig. 1)
- 2) Inserire lo sportello copriserratura "C" nel foro corrispondente (Fig. 2)
- 3) Appoggiare i supporti portasci sulle barre portatutto "D" (Fig. 3)
- 4) Fissare i supporti portasci sulla barra a mezzo dei 4 ponticelli in ferro "F", delle 8 viti "E" e dei 4 ponticelli in Nylon "A" (Fig. 3)
- 5) Serrare le viti "E" con la chiave a brugola in dotazione sino a quando i supporti portasci non saranno bloccati

**NORME D'USO DESTINATE A PORTASCI UNIVERSALI CONFORMI ALLE NORME DIN 75302
E CONTRASSEGNA TI CON IL MARCHIO GS**

- 1) Effettuato il montaggio del portasci, dopo alcuni chilometri ricontrrollare il fissaggio di tutte le viti
- 2) E' necessario periodicamente anche in funzione del fondo stradale, controllare i fissaggi di tutte le viti
- 3) **Attenzione:** la stabilità della vettura con portasci montato può subire alterazioni nel comportamento su strada, nelle curve, nelle frenate ed in presenza di raffiche di vento. Si raccomanda quindi di guidare ed affrontare le curve a velocità moderata e di evitare brusche accelerate o frenate
- 4) Per motivi di sicurezza e di risparmio carburante è preferibile smontare il portasci in caso di inutilizzo
- 5) Regolare la distanza tra i portasci in modo da rendere impossibile, in caso di sgancio del supporto posteriore, la fuoriuscita degli sci dal supporto anteriore
- 6) Posizionare gli sci con le punte rivolte verso la parte posteriore della vettura
- 7) Non caricare sul portasci un numero di sci superiore a quello indicato sulla confezione:

SPORT 3 ART.1223 ART. 1223/C ART. 1351 3 PAIA DI SCI
SPORT 5 ART.1225 ART. 1225/C ART. 1353 5 PAIA DI SCI

GB**ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

- 1) Insert the eight (8) nuts "B" in the four (4) Nylon bridges "A" (as seen in figure 1).
- 2) Insert the two (2) lock cover doors "C" in their corresponding holes (as seen in figure 2)
- 3) Lay the ski-rack supports on the main rack "D" (as seen in figure 3).
- 4) Secure the ski-rack supports on the main support using the four (4) metal bridges "F", the eight (8) screws and the four (4) Nylon bridges "A" (as seen in figure 3).
- 5) Tighten the screws "E" using the given wrench until the ski-rack supports are firmly blocked on the main supports "D".

**STANDARS FOR USAGE AS A UNIVERSAL SKI-RACK ARE IN REGULATION WITH THE
STANDARDS DIN 75302 AND REGISTERED WITH THE TRADE-MARK GS**

- 1) After assembly of the ski-rack is complete you should control that all the screws are tight after driving a few kilometers.
- 2) It is necessary, also in function of road condition, to periodically control that all the screws are tight.
- 3) **Attention!** the stability of the auto with the mounted ski-rack may under go some changes in auto handling: in curves, while braking, and also in the presents of wind gusts. Therefore, it is recommended to drive and affront curves at moderate speed and avoid quick, hard braking and accelerations.
- 4) For safety reasons and petrol savings, it is suggested that the ski-rack be disassembled while not in use.
- 5) Regulate the distance between the ski-rack supports so that it is impossible for the skis to detach in the case that the posterior support releases.
- 6) Position the skis with the points turned towards the auto's posterior.
- 7) Do Not apply more skis on the ski-rack than recommended by the manufactured:
SPORT 3 ART.1223 ART. 1223/C ART. 1351 THREE (3) PAIR OF SKIS
SPORT 5 ART.1225 ART. 1225/C ART. 1353 FIVE (5) PAIR OF SKIS

E

INTRUCCIONES PARA EL MONTAJE

- 1) Inserir en los 4 puentecillos en nylon "A" las correspondientes 8 tuercas "B" (fig. 1).
- 2) Inserir las dos taquillas cubrecerradura "C" en los correspondientes agujeros (fig. 2).
- 3) Apoyar los soportes porta-esqui sobre las barras porta-todo "D" (fig. 3)
- 4) Fijar los soportes porta-esqui sobre las barras, utilizando los 4 puentecillos en hierro "F", los 8 tornillos "E" y los 4 puentecillos en nylon "A" (fig. 3)
- 5) Apretar los tornillos "E" utilizando la llave a brújula que viene en dotación, hasta que los soportes porta-esqui no esten bien bloqueados sobre las barras "D".

INTRUCCIONES PARA EL USO DESTINADAS A LOS PORTA-ESQUI UNIVERSALES CONFORMES A LAS NORMAS DIN 75302 Y CONTRASEÑADOS CON LA MARCA GS

- 1) Efectuando el montaje del porta-esqui, después de unos kilometros, volver a controlar que todos los tornillos estén bien fijados.
- 2) Será necesario, teniendo en cuenta tambien el tipo de carratera, controlar periodicamente las fijaciones de todos los tornillos.
- 3) **Atención:** la estabilidad del coche, con montado el porta-esqui, puede variar sea en la carretera que en curva asi como durante las frenadas y en presencia de ráfagas de viento. Se recomienda, por lo tanto, conducir y afrontar las curvas a velocidad moderada y evitar bruscas aceleradas o frenadas.
- 4) Para una mayor seguridad y ahorro de carburante, si no fuera necesario utilizar el porta-esqui, seria preferible quitarlo.
- 5) Regular la distancia entre los soportes porta-esqui de modo que sea imposible, en caso de desengache del soporte posterior, que los esqui salgan tambien aquello anterior.
- 6) Colocar los esqui con las puntas vueltas hacia la parte posterior del coche.
- 7) No poner en el porte-esqui un número de esqui mayor de aquel indicado en la confección:
SPORT 3 ART.1223 ART. 1223/C ART. 1351 3 PARES DE EQSUI
SPORT 5 ART.1225 ART. 1225/C ART. 1353 5 PARES DE EQSUI

D

MONTAGEANLEITUNG

- 1) Die acht Schraubenmuttern "B" in die vier Nylonstege "A" einsetzen (Abb. 1).
- 2) Die zwei Verschlussabdeckungen "C" in die entsprechenden Öffnungen einsetzen (Abb. 2)
- 3) Die Skihalterungen auf die Grundstangen "D" auflegen (Abb.3)
- 4) Die Skihalterungen mit Hilfe der vier Metallstege "F", der acht Schrauben "E" und der vier Nylonstege "A" an den Stangen befestigen (Abb. 3)
- 5) Die Schrauben "E" mit dem mitgelieferten Imbußschlüssel festziehen, so daß die Skihalterungen sicher an den Stangen "D" befestigt sind.

GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR UNIVERSAL-DACHSKI-TRÄGER IM EINKLANG MIT DIN 75302 UND MIT GS-KENNZEICHEN

- 1) Fahren Sie nach Befestigung des Skiträgers einige Kilometer und überprüfen Sie dann nochmals alle Schrauben auf sichere Befestigung
- 2) Abhängig von der Ebenheit der Straßendecke sind sämtliche Schrauben regelmäßig nachzukontrollieren.
- 3) **Achtung!** Bei montiertem Dach-Skiträger kann sich das Fahrverhalten des Fahrzeugs ändern, insbesondere in Kurven, beim Bremsen und bei Windböen. Es empfiehlt sich daher, allgemein sowie speziell in Kurven mit mäßiger Geschwindigkeit zu fahren und abruptes Beschleunigen bzw. Bremsen zu vermeiden.
- 4) Aus Sicherheitsgründen und zur Minderung des Kraftstoffverbrauchs sollten Sie den Dach-Skiträger möglichst abmontieren, wenn er nicht benötigt wird.
- 5) Stellen Sie den Abstand zwischen den Skihalterungen so ein, daß die Skier nicht aus der vorderen Halterung herausrutschen können, wenn sie sich bei der hinteren lösen sollten
- 6) Richten Sie die Skier mit der Spitze nach hinten, d.h. zum Fahrzeugheck hin.
- 7) Beladen Sie den Skiträger nicht mit mehr Skiern als auf der Verpackung angegeben ist:
SPORT 3 ART.1223 ART. 1223/C ART. 1351 3 PAAR SKI
SPORT 5 ART.1225 ART. 1225/C ART. 1353 5 PAAR SKI

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

- 1) Insérer dans les 4 ponts en nylon "A" les 8 écrous respectifs "B" (Fig. 1)
- 2) Insérer les 2 volets couvre-serrure "C" dans les trous correspondants (Fig. 2)
- 3) Appuyer les supports porte-skis sur les barres porte-tout "D" (Fig. 3)
- 4) Fixer les supports porte-skis sur les barres moyennant les 4 ponts en fer "F", les 8 vis "E" et les 4 ponts en nylon "A" (Fig. 3)
- 5) Serrer les vis "E" à l'aide de la clé male coudée en dotation jusqu'à bloquer les supports porte-skis sur les barres "D".

NORMES D'UTILISATION DES PORTE-SKIS UNIVERSELS CONFORMES AUX NORMES DIN 75302 ET MARQUES GS

- 1) Monter les porte-skis; après quelques kilomètres, contrôler le serrage de toutes les vis.
- 2) Vérifier périodiquement, en fonction de la chaussée aussi, le serrage de toutes les vis.
- 3) **Attention!** Le porte-skis monté, la stabilité de la voiture peut subir des modifications surtout pendant les virages, le freinage et en présence de rafales de vent. Par conséquent, nous recommandons de conduire et d'aborder les virages à vitesse modérée, ainsi que d'éviter de brusques freinages et accélérations.
- 4) Pour des raisons de sécurité et d'économie de carburant, il est préférable de démonter le porte-skis en cas de non utilisation.
- 5) Régler l'écart entre les supports porte-skis de façon à rendre impossible la sortie des skis du support avant en cas de décrochage du support arrière.
- 6) Positionner les skis les pointes vers la part arrière de la voiture.
- 7) Ne pas charger sur le porte-skis un nombre de skis supérieur à celui qu'indique l'emballage:
SPORT 3 ART.1223 ART. 1223/C ART. 1351 3 PAIRES DE SKIS
SPORT 5 ART.1225 ART. 1225/C ART. 1353 5 PAIRES DE SKIS

P

Instrukcja montażu:

1. Włożyć do 4 otworów nylonowych „A” odpowiednie śruby „B” / Rys. 1/
2. Nałożyć nakładkę na zamek „C” w odpowiedni otwór /Rys. 2/
3. Oprzeć podstawki uchwytu na rower na belkach bagażnika /Rys. 3/
4. Umocować podstawki uchwytu na belkach pomiędzy 4 otworami z żelaza „F” i pomiędzy 8 śrubami „E” i 4 otworami z nylonu „A” /Rys. 3/
5. Skręcić śruby „E” kluczem znajdującym się w komplecie do momentu całkowitego zablokowania uchwytów na narty

NORMY UŻYTKOWANIA BAGAŻNIKÓW NA NARTY ODPOWIADAJĄ NORMOM DIN 75302 I SĄ OZNACZONE ZNAKIEM GS

1. Po zakończeniu montażu bagażników, po przejechaniu paru kilometrów skontrolować mocowanie wszystkich śrub.
2. Od czasu do czasu ze względu na nierówności drogi należy kontrolować mocowanie wszystkich śrub.
3. Uwaga: Zamontowany na dachu bagażnik na narty wpływa na zmianę zachowania samochodu na drodze, na zakrętach, podczas mocnych podmuchów wiatru. Zalecamy ostrożną jazdę na zakrętach, bezpieczną prędkość oraz unikanie nagłych hamowań i przyspieszeń.
4. Dla bezpieczeństwa i oszczędności benzyny zaleca się demontaż bagażnika jeżeli nie jest on używany.
5. Wyregulować odległość pomiędzy bagażnikami w taki sposób, aby w przypadku odblokowania się tylnych uchwytów było nie możliwe, aby narty mogły wysunąć się z przedniego bagażnika.
6. Umieścić narty noskami w stronę tyłu samochodu.
7. Nie umieszczać w bagażniku na narty większej ilości nart niż ta, która podana jest na opakowaniu:

SPORT 3 ART. 1223 ART. 1223/C ART. 1351 – 3 PARY NART

SPORT 5 ART. 1225 ART. 1225/C ART. 1353 – 5 PAR NART

B

MONTAGE INSTRUCTIES

1. De 8 schroeven "B" in de 4 nylon bruggetjes "A" steken (Fig. 1)
2. Steek de 2 afdekplaatjes voor de sloten "C" in de voorziene openingen (Fig. 2)
3. Leg de skihouder op de allesdragerbaren "D" (Fig. 3)
4. De skihouder met behulp van de 4 metalen beugels "F", de 4 schroeven "E", en de 4 nylon bruggetjes "A" op de allesdragerbaar bevestigen (Fig. 3)
5. De schroeven "E" vastschroeven met de bijgeleverd inbussleutel, zodanig dat de skidrager stevig bevestigd is op de allesdragerbaar.

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR UNIVERSELE SKIDRAGERS IN OVEREENSTEMMING MET DE NORMEN DIN 75302 EN MET "GS" MERKEN

1. Monteer de skidrager; controleer alle schroeven na enkele km's gereden te hebben.
2. Controleer de schroeven zeer regelmatig, ook in functie van het wegdek.
3. **OPGELET!** De gemonteerde skidrager kan de stabiliteit van de wagen beïnvloeden. Dit is vooral het geval in bochten, bij hevig remmen en windstoten. Bijgevolg raden wij u aan uw snelheid te matigen in bochten en bruusk remmen en snel optrekken te vermijden.
4. Uit veiligheidsoverwegingen en om brandstof te besparen, raden wij u aan de skidrager te verwijderen, indien u hem niet nodig heeft.
5. Regel de afstand tussen de skidragers zodanig dat de ski's niet uit voorste houder kunnen schuiven, wanneer de achterste houder losgedaan wordt.
6. Richt de punten van de ski's naar de achterkant van de wagen.
7. Laad niet meer ski's dan voorgeschreven op de verpakking in de houder.

SPORT 3 ART. 1223 ART. 1223/C – 3 paar ski's

SPORT 5 ART. 1225 ART. 1225/C – 5 paar ski's